

MATTIAS BERGSTRÖM

ス ウ ェ ー デ ン 語 翻 訳 者

連絡先

MATTIAS BERGSTRÖM

Frejgatan 13
114 79 Stockholm
スウェーデン
+46 855 110 701
mb@ce.se
mb.ce.se
SE 780415407301

取扱言語

英語、デンマーク語、ノルウェー語、
ボスニア語、クロアチア語、
セルビア語からスウェーデン語へ

母国語：スウェーデン語

堪能な言語：英語、ボスニア語、
クロアチア語、セルビア語

読み書き：デンマーク語、ノルウェー語



職歴

私は多種多様な分野で英語、デンマーク語、ノルウェー語、ボスニア語、クロアチア語、セルビア語からスウェーデン語に翻訳します。数時間の内に翻訳しなくてはならない数枚のプレスリリースから1カ月以内に5万ワード以上ある分厚いテクニカルマニュアルまで、翻訳することができます。仕事の大小は問いません。

1999年以来、フリーランスの翻訳者として働いています。主な取引先は、マイクロソフト、サンマイクロシステムズ、ソニー、ヒューレットパッカード、ディズニー、バウングローバルソリューションズ、ユーロロゴス、ライオンブリッジ、ワードバンクの他のその他の企業及び翻訳会社です。

個人、企業に関係なく、一緒にお仕事をできることを心よりお待ちしております。料金あるいはその他ご相談は電子メールでお願いいたします。また、お電話でも承っております。

推薦文

「当インテックス社はベルイシュトレーム氏を英語やデンマーク語からスウェーデン語への翻訳の仕事で何年か一緒に仕事をしました。彼の協調性については常に満足し、また納期も必ず厳守し、品質の高いものを提供してくれます。彼は能力もあり正確で、また仕事も早い。当社が受ける印象では、彼は納期を守るために全力を尽くし、また納品する翻訳も一流のものであります。言語の分野でお仕事をするのであれば、間違いなく彼を強く推薦します。」 - [Vibeke Juul Nielsen, InText](#)

「当BETranslating社では、ベルイシュトレーム氏を数年間、デンマーク語および英語からスウェーデン語への翻訳者として第一の候補に挙げています。彼は常に品質の高いものを納品し、また納期も遅れたことはありません。実際、当社のクライアントの一人からベルイシュトレーム氏のスウェーデン語への翻訳を見て、近年稀に見る品質の高いものである、とお褒めのお言葉をいただきました。当社も喜んで彼を推薦します。」 - [Birgitte Engelbrechtsen, BE-Translating](#)

ソフトウェア/プログラム	専門分野	100%ご満足いただけます
Windows Microsoft Office Mac OS X Microsoft Office for Mac Trados Adobe Acrobat AnyCount PractiCount	ビジネス メディア/マーケティング 技術系 金融 法律系 医薬 文学 ローカライゼーション	